Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour consulter tous nos sujets d'annales et corrigés du BTS MN, veuillez visiter :
btsmn.fr/annales-sujets-et-corriges

Langue vivante étrangère - Italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. Compréhension de l’écrit : le Made in Italy des véhicules industriels (1 question) **Page 3**

2. Expression écrite : lettre commerciale pour développer le marché italien de Transcan (1 question) **Page 4**

3. Ce qu’il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ) (Synthèse & Q&A Examen) **Page 7**

Sujet officiel (PDF) : https://btsmn.fr/assets/annales/bts-mn/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS MN - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Compréhension de l’écrit : le Made in Italy des véhicules industriels

Un article de presse présente les constructeurs italiens au salon international IAA de Hanovre et met en avant leurs innovations, leur savoir-faire et leur présence à l’export. Il évoque notamment un camion à impact zéro, les fabricants de remorques et la spécialisation dans le transport de véhicules.

Question I. À partir de l’article fourni, rédiger en français, à l’intention de votre directeur, une note de synthèse présentant le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy. Vous travaillez dans une entreprise française et avez été envoyé(e) au salon de Hanovre en vue du prochain renouvellement de son parc de véhicules. Rédiger environ 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Note à l’attention de la direction - Salon de Hanovre

À Hanovre, le Made in Italy présente une offre de véhicules industriels innovante, variée et tournée vers la durabilité. Iveco dévoile le Z Truck, un concept de tracteur pour longues distances fonctionnant au gaz naturel liquéfié et au biométhane. Sa conduite autonome et ses 29 brevets témoignent d’une recherche avancée ; toutefois, il s’agit d’un concept et le marché demeure incertain. L’Italie dispose également d’un savoir-faire reconnu dans l’intermodalité et l’usage du gaz. Les fabricants de remorques valorisent une production de qualité, l’investissement en recherche et l’exportation. Carmosino mise sur l’aluminium pour réduire la tare et produit environ 150 remorques par an. Rolfo, parmi les principaux constructeurs européens de porte-voitures, emploie 350 personnes en Italie et développe des solutions permettant de transporter aussi des utilitaires tout en optimisant l’espace. Cette spécialisation exige de respecter les règles propres à chaque pays et de former les conducteurs au chargement sécurisé. La forte présence italienne au salon confirme le dynamisme du secteur. Ces solutions sont à étudier selon nos besoins et nos contraintes d’exploitation.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Une offre italienne innovante et diversifiée, à évaluer selon les besoins du parc, la disponibilité des véhicules et les contraintes d’exploitation.

2. Expression écrite : lettre commerciale pour développer le marché italien de Transcan

Les documents présentent Transcan, entreprise de transport et de logistique basée à Carros, ses services, ses moyens et ses atouts. Ils détaillent notamment ses capacités d'entreposage, sa flotte, ses activités de transport et ses équipements logistiques.

Question II. En tant que membre du service commercial de Transcan, rédiger en italien une lettre circulaire destinée aux entreprises frontalières italiennes afin de développer ce marché. Mettre en avant les points forts de l'entreprise. Indiquer comme adresse de l'expéditeur : TRANSCAN Groupe – Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue – 06510 Le Broc. Rédiger environ 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Le modèle ci-dessous est rédigé en italien et respecte la forme d'une lettre commerciale. La traduction et les repères linguistiques sont pédagogiques.

Version	Texte
Lettera in italiano	TRANSCAN Groupe Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue 06510 Le Broc, Francia Alle aziende italiane di confine Oggetto: servizi di trasporto e logistica Gentili Signore e Signori, fondata nel 2000, TRANSCAN è un’azienda familiare specializzata nel trasporto e nella logistica. Situata a Carros, nel cuore delle Alpi Marittime, è un partner affidabile per le imprese italiane vicine. Proponiamo trasporto, logistica, consegna a domicilio e organizzazione dei trasporti. La nostra flotta conta circa 100 veicoli: 40 a motore e 60 semirimorchi. Assicuriamo attività diurna e notturna, collegamenti quotidiani, navette tra i siti e distribuzione con sponda idraulica. Disponiamo di sei siti e di 35.000 m² di magazzini coperti, chiusi e sorvegliati, con una capacità di circa 35.000 pallet. Offriamo ricevimento merci, stoccaggio, preparazione degli ordini, cross-docking ed e-commerce. Il nostro personale specializzato utilizza attrezzature moderne e un sistema informatico per consultare le scorte in tempo reale. La sicurezza è assicurata 24 ore su 24. Saremo lieti di studiare le vostre esigenze e proporvi soluzioni adatte. Contattateci per fissare un incontro. Cordiali saluti, TRANSCAN Groupe - Servizio commerciale

Version	Texte
Traduction française pédagogique	TRANSCAN Groupe Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue 06510 Le Broc, France Aux entreprises italiennes frontalières Objet : services de transport et de logistique Madame, Monsieur, Fondée en 2000, TRANSCAN est une entreprise familiale spécialisée dans le transport et la logistique. Située à Carros, au cœur des Alpes-Maritimes, elle est un partenaire fiable pour les entreprises italiennes proches. Nous proposons le transport, la logistique, la livraison à domicile et l'organisation des transports. Notre flotte compte environ 100 véhicules : 40 véhicules à moteur et 60 semi-remorques. Nous assurons des activités de jour et de nuit, des liaisons quotidiennes, des navettes entre les sites et la distribution avec hayon. Nous disposons de six sites et de 35 000 m² d'entrepôts couverts, fermés et surveillés, avec une capacité d'environ 35 000 palettes. Nous proposons la réception des marchandises, le stockage, la préparation des commandes, le cross-docking et le commerce en ligne. Notre personnel spécialisé utilise des équipements modernes et un système informatique permettant de consulter les stocks en temps réel. La sécurité est assurée 24 heures sur 24. Nous serons heureux d'étudier vos besoins et de vous proposer des solutions adaptées. Contactez-nous pour fixer un rendez-vous. Cordialement, TRANSCAN Groupe - Service commercial

Vocabulaire : *azienda familiare* signifie « entreprise familiale » ; *magazzini*, « entrepôts » ; *esigenze*, « besoins » ; *sponda idraulica*, « hayon ».

Grammaire : *desideriamo presentarvi* signifie « nous souhaitons vous présenter » ; le pronom *vi* correspond à « vous ». *Saremo lieti* (« nous serons heureux ») emploie le futur pour une formule de politesse. Après *proporre*, le complément est *soluzioni adatte*, « des solutions adaptées ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

Lettre commerciale en italien présentant les services, la flotte et les capacités logistiques de TRANSCAN, avec une invitation à prendre contact.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Cette épreuve de BTS Transport et prestations logistiques, session 2017, code TSE2LVE-ITA, dure 2 heures et a un coefficient 3. Elle évalue la compréhension écrite en français d'un article sur l'industrie italienne du véhicule industriel, puis la rédaction en italien d'une lettre commerciale valorisant les services de Transcan. Chaque production est notée sur 10 et doit compter environ 150 mots.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- La note de synthèse doit restituer en français les informations qualitatives essentielles de l'article, sans ajouter d'éléments non étayés.
- L'Iveco Z Truck est présenté comme un concept à impact zéro fonctionnant au GNL et au biométhane, avec conduite autonome.
- Le texte souligne la spécialisation des fabricants italiens, leur investissement en recherche et leur savoir-faire dans les remorques et les bisarques.
- La lettre commerciale doit valoriser les activités, capacités, équipements et services de Transcan auprès des entreprises italiennes.

Points de vigilance & attentes du jury

- Respecter la langue imposée : synthèse en français, lettre circulaire en italien.
- Viser 150 mots par production, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.
- Sélectionner des informations précises des documents et éviter les affirmations non fondées.
- Pour la lettre, adopter les codes d'une communication commerciale et inclure l'adresse de l'expéditeur fournie.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser la note de synthèse sur l'article ?

Repérez les idées majeures sur l'innovation, la durabilité, les constructeurs et leurs spécialisations, puis regroupez-les dans un texte cohérent en français. Reformulez les informations de l'article et respectez la longueur demandée.

Q : Quels éléments de Transcan peut-on mettre en avant dans la lettre ?

Présentez les activités de transport et de logistique, l'implantation, la flotte, les capacités d'entreposage, les services et les équipements de Transcan. Sélectionnez les informations des documents qui sont les plus pertinentes pour convaincre des entreprises frontalières italiennes.

Q : Quelle longueur faut-il prévoir et comment gérer le temps ?

Chaque production doit compter environ 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %. L'épreuve dure deux heures ; répartissez le temps entre les deux tâches et gardez quelques minutes pour relire chaque texte.

Q : Le sujet précise-t-il les critères détaillés de notation ?

Le sujet attribue 10 points à la compréhension de l'écrit et 10 points à l'expression écrite, mais ne fournit pas de grille détaillée. Respectez la consigne, la langue demandée, le contenu attendu et la longueur indiquée.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsmn.fr/assets/annales/bts-mn/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS MN - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf
Ressources BTS Mécatronique Navale : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.